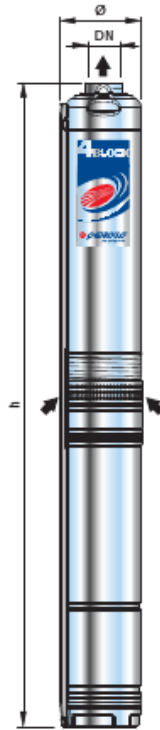


# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## POMP ZATAPIALNYCH

typu:

### 4BLOCK



| TYP          |             | Przyłącz<br>DN | Ilość<br>stopni | Wymiary [mm] |          | Kg   |      |
|--------------|-------------|----------------|-----------------|--------------|----------|------|------|
| 1-fazowa     | 3-fazowa    |                |                 | Ø            | H        | 1~   | 3~   |
| 4BLOCKm 2/10 | 4BLOCK 2/10 | 1 1/4"         | 10              | 100          | 720/695  | 12.6 | 11.5 |
| 4BLOCKm 2/13 | 4BLOCK 2/13 |                | 13              |              | 801/776  | 14.4 | 13.1 |
| 4BLOCKm 2/20 | 4BLOCK 2/20 |                | 20              |              | 1001/930 | 18   | 15.3 |

| TYP          |             | Przyłącz<br>DN | Ilość<br>stopni | Wymiary [mm] |         | Kg   |      |
|--------------|-------------|----------------|-----------------|--------------|---------|------|------|
| 1-fazowa     | 3-fazowa    |                |                 | Ø            | H       | 1~   | 3~   |
| 4BLOCKm 4/7  | 4BLOCK 4/7  | 1 1/4"         | 7               | 100          | 689/664 | 12.2 | 11.2 |
| 4BLOCKm 4/9  | 4BLOCK 4/9  |                | 9               |              | 758/733 | 13.9 | 12.7 |
| 4BLOCKm 4/14 | 4BLOCK 4/14 |                | 14              |              | 940/868 | 17.3 | 14.7 |

| TYP         |            | Przyłącz<br>DN | Ilość<br>stopni | Wymiary [mm] |         | Kg   |      |
|-------------|------------|----------------|-----------------|--------------|---------|------|------|
| 1-fazowa    | 3-fazowa   |                |                 | Ø            | H       | 1~   | 3~   |
| 4BLOCKm 6/4 | 4BLOCK 6/4 | 1 1/4"         | 4               | 100          | 655/630 | 12.2 | 11.0 |
| 4BLOCKm 6/6 | 4BLOCK 6/6 |                | 6               |              | 740/715 | 13.4 | 12.7 |
| 4BLOCKm 6/9 | 4BLOCK 6/9 |                | 9               |              | 902/823 | 16.7 | 14.3 |



**2 lata**  
gwarancji



malec-pompy.pl

## SPIS TREŚCI

1. Wstęp
2. Zastosowanie
3. Podstawowe warunki pracy
4. Instalacja urządzenia
5. Instalacja elektryczna
6. Demontaż pompy/silnika
7. Przechowywanie i konserwacja
8. Rozwiązywanie problemów
9. Warunki gwarancji
10. Karta gwarancyjna
11. Deklaracje zgodności

### 1. WSTĘP

Treść tej instrukcji ma za zadanie ułatwić możliwie najbardziej obsługę i użytkowanie pomp głębinowych typu 4BLOCK.

Zalecane jest, aby dokładnie zapoznać się z instrukcją, gdyż brak stosownej wiedzy z zakresu montażu i obsługi urządzenia może być przyczyną zniszczenia pompy lub obrażeń ciała, spowodowanych przez ruchome części pompy, wydobywające się płyny lub niewłaściwe połączenia elektryczne.

Pompy PEDROLLO zawsze podlegają precyzyjnemu sprawdzeniu przed opuszczeniem fabryki. W przypadku niektórych modeli poszczególne części lub akcesoria mogą być zapakowane osobno, należy więc w momencie zakupu dopilnować aby wydane zostały wszystkie elementy urządzenia.

UWAGA. Przed dokonaniem zakupu należy dokładnie sprawdzić czy pompa nie nosi śladów uszkodzenia. Wszelkiego rodzaju uszkodzenia mechaniczne mogą powodować zagrożenie zdrowia i życia oraz nie podlegają gwarancji. F.H.U. AMALEC nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia pompy wynikające z użytkowania i obsługi niezgodnej z instrukcją.

### 2. ZASTOSOWANIE:

Pompy opisane w niniejszej instrukcji, przeznaczone są do pompowania czystej wody nie zawierającej cząstek ściernych oraz substancji agresywnych chemicznie (szkodliwych dla materiałów, z których wykonana jest pompa).

Pompa 4BLOCK to 4" monoblokowa pompa zatapialna zaprojektowana jako ekonomiczna alternatywa dla tradycyjnych pomp głębinowych bez utraty parametrów i niezawodności. Jest rekomendowana do pompowania czystej wody z zawartością piasku nie większą niż 150 g/m<sup>3</sup>. Dzięki wysokiej sprawności i niezawodności stosowana jest do zaopatrzenia gospodarstw domowych w wodę jako część zestawów hydroforowych lub do nawadniania.



Praca pomp nie może odbywać się w miejscach gdzie istnieje niebezpieczeństwo eksplozji. Pompy nie nadają się do pompowania substancji wybuchowych, łatwopalnych, żrących, zawierających nadmierną ilość składników mineralnych (powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompy) lub posiadających jakiegokolwiek właściwości niszczące. Uszkodzenia pompy spowodowane pompowaniem cieczy zawierających ciała stałe (np. piasek) lub pompowanie cieczy innych, niż czysta woda, nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

## 10. KARTA GWARANCYJNA

NAZWA: .....

TYP: .....

NR FABRYCZNY: .....

DATA PRODUKCJI: .....

DATA ZAKUPU: .....

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <p>GWARANT:</p> <p><b>Firma Handlowa Import-Export Hurt-Detal</b></p> <p><b>Agnieszka Malec.</b></p> <p><b>32-040 Świątniki Górne, ul. Południowa 1</b></p> <p><b>(dojazd od ul. Św. Stanisława ).</b></p> <p><b>Tel: (012) 270 49 48,</b></p> <p><b>Fax: (012) 256 57 30,</b></p> <p><b><u>info@malec-pompy.pl</u></b></p> | <p>PIECZĘĆ SKLEPU</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|

## 11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |         |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|
| 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | F.H.U. Agnieszka Malec, ul. Południowa 1,<br>PL- 32-040 Świątniki Górne | 2.      | DEKLARACJA ZGODNOŚCI |
| <p><b>F.H.U. Agnieszka Malec</b><br/><b>ul. Południowa 1,</b><br/><b>PL- 32-040 Świątniki Górne</b><br/><b>deklaruje z całą odpowiedzialnością, że:</b><br/><b>pompy typu:</b></p> <p><b>4BLOCK</b></p> <p><b>są zgodne z dokumentacją wytwórcy</b><br/><b>i spełniają zasadnicze wymagania bezpieczeństwa</b><br/><b>zawarte w</b><br/><b>Dyrektywach:</b></p> <p>2006/42/WE "Maszyny" (MD)<br/>2006/95/WE "Niskie napięcie"(LVD)<br/>2004/108/WE "Kompatybilność elektromagnetyczna"(EMCD)<br/>2002/95/WE Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych (ROHS)</p> |                                                                         |         |                      |
| Data:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                         | Podpis: |                      |
| 14.04.2009                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                         |         |                      |

9. WARUNKI GWARANCJI

- Firma Handlowa Import-Export Agnieszka Malec, 32-040 Świątniki Górne, ul. Południowa 1, Tel. 012 270 49 48, udzielając gwarancji zapewnia nabywcę o bardzo dobrej jakości i prawidłowym działaniu zakupionego sprzętu. Firma udziela gwarancji w terminie 24 miesięcy od daty zakupu, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i zasadami podanymi w instrukcji obsługi.
  - Wady i uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie przez serwis. Czas naprawy gwarancyjnej liczony jest od daty dostarczenia towaru do punktu serwisowego. W przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy od producenta okres naprawy gwarancyjnej może być wydłużony do 28 dni roboczych. Przyjęcie musi być potwierdzone w kuponie reklamacyjnym. Zgłoszenia prosimy kierować bezpośrednio pod adres gwaranta z pominięciem sklepu! W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie ze studni lub trudno dostępnych miejsc i dostarczyć je do punktu serwisowego. F.H.U. A.MALEC nie pokrywa żadnych dodatkowych kosztów poniesionych przez kupującego (np. kosztów demontażu, robocizny, ponownego zamontowania, uruchomienia itp.)
  - Przed wysłaniem reklamowanego towaru należy bezwzględnie skontaktować się z F.H.U.A.Malec w celu ustalenia przewoźnika tj. firmy kurierskiej bądź poczty. W przypadku nie skonsultowania się z F.H.U. A.Malec – firma zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia przesyłki lub obciążenia klienta kosztami jej przesłania.
  - Wysyłając urządzenie użytkownik zobowiązany jest do opróżnienia pompy z resztek wody lub innych cieczy, tak, aby spełniała ona podstawowe warunki higieniczne, a także do zabezpieczenia urządzenia przed ewentualnymi uszkodzeniami mogącymi powstać podczas transportu. Zabezpieczenia należy dokonać poprzez wypełnienie paczki styropianem, folią lub gazetami, a także umieszczenie napisu „OSTROŻNIE SZKŁO” oraz „GÓRA-DÓŁ”.
  - W przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia reklamacyjnego, klient pokrywa koszty sprawdzenia oraz ewentualny koszt transportu lub wysyłki.
  - Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, które użytkownik powinien wykonywać samodzielnie, jak również czynności konserwacyjnych.
  - Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa sprzętu, przywracająca mu wartość użytkową. Nabywcy przysługuje prawo wymiany sprzętu na nowy lub zwrot gotówki, w przypadku gdy:
    - towar nie nosi śladów użytkowania.
    - stwierdza się wadę fabryczną, niemożliwą do usunięcia.
    - w okresie gwarancji dokona się trzech napraw, a sprzęt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające eksploatację zgodną z przeznaczeniem (z wyłączeniem napraw polegających na regulacji sprzętu).
    - naprawa nie zostanie dokonana w terminie określonym powyżej, lub w terminie ustalonym z klientem.
- Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe z winy użytkownika tj.
- wskutek niewłaściwego transportu środkami nabywcy, oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub zaleceniami instrukcji obsługi,
  - wskutek niewłaściwego przechowywania lub konserwacji,
  - wskutek pompowania zapiaszczonej wody,
  - wskutek podłączenia do instalacji elektrycznej nie spełniającej warunków zawartych w instrukcji obsługi, lub niezgodnych z obowiązującymi normami zasilania.
  - wskutek ingerencji w produkt osób nieautoryzowanych jak również wszelkich dodatkowych przeróbek
  - wskutek wypadków losowych, klęsk żywiołowych, lub sił wyższych.
- Gwarancja ulega unieważnieniu jeżeli stwierdzi się dokonywanie napraw lub zmian (przeróbek), przez osoby nieupoważnione (np. demontaż wtyczki).
  - Karta gwarancyjna jest nieważna jeśli nie zawiera daty zakupu, typu, nazwy i numeru fabrycznego sprzętu, pieczęci punktu sprzedaży detalicznej i podpisu sprzedawcy, jak również w przypadku gdy zawiera skreślenia i poprawki poczynione przez osoby nieupoważnione. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie z dokumentem sprzedaży, tj. paragonem lub fakturą!
  - Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
  - Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne oraz części zamienne zapewnia Firma Handlowa Import-Export Agnieszka Malec, 32-040 Świątniki Górne, ul. Południowa 1. Tel. 012 270 49 48.
  - Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
  - Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.

**Oświadczam, iż znane są mi warunki gwarancji, oraz zobowiązuję się do zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu.**

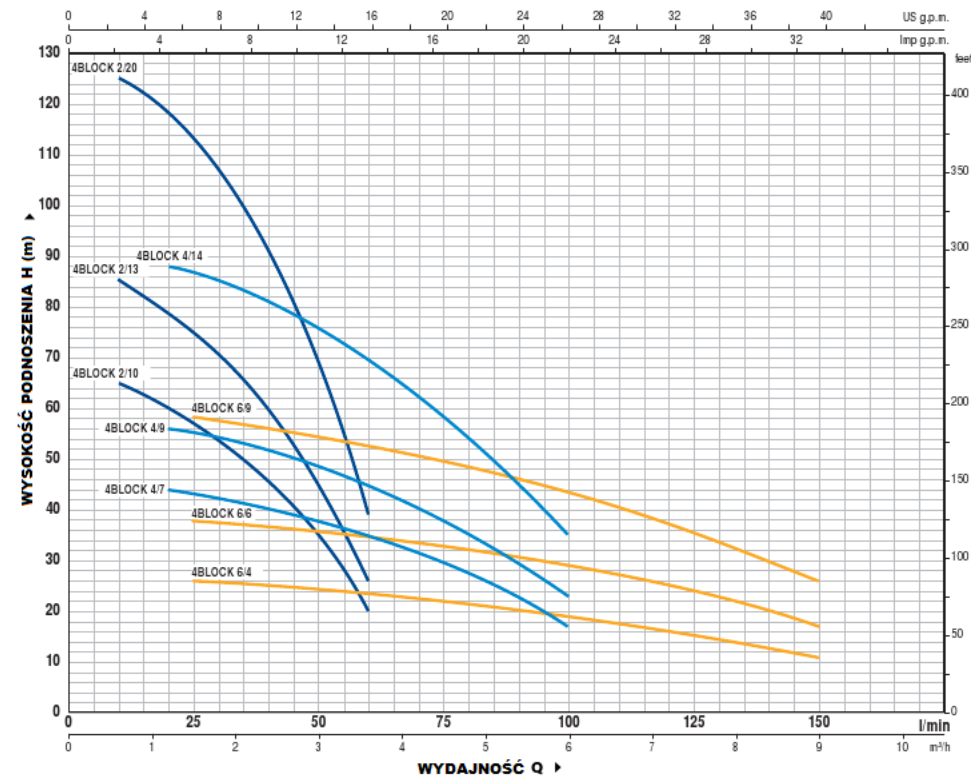
Miejscowość, data zgłoszenia

Podpis Klienta.

3. PODSTAWOWE WARUNKI PRACY

- Max. temperatura pompowanej cieczy: +35°C
- Max. gęstość pompowanej cieczy: 1.1 kg/dm³
- PH pompowanej cieczy: 6÷8
- Dopuszczalne wahania napięcia: ±5% (dla pomp 1-fazowych napięcie 220÷240V, a dla 3-fazowych napięcie 380÷415V są wartościami granicznymi).
- Stopień ochrony: IP 68
- Max. głębokość zanurzenia: 20m poniżej lustra wody
- Max. zawartość piasku w pompowanej cieczy: 150g/m³
- Max. ilość załączeń: 20/godz.

CHARAKTERYSTYKA n=2900 obr/min.



**UWAGA!** Parametry katalogowe podane przez producenta mogą nieco odbiegać od rzeczywistości (zgodnie z EN ISO 9906).

4. INSTALACJA URZĄDZENIA



Wszystkie prace związane z instalacją, testowaniem, konserwacją, demontażem, itp. muszą być bezwzględnie wykonywane przez wyspecjalizowany personel dysponujący odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi i hydraulicznymi!!!

Urządzenie powinno być zastosowane zgodnie z instrukcją obsługi. W przypadku zastosowania niezgodnego z instrukcją obsługi należy wcześniej skonsultować się z F.H.U. A. MALEC. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, co do postępowania przy instalacji pompy należy skonsultować się z punktem sprzedaży. Każdorazowo przed zainstalowaniem pompy należy sprawdzić czy jej stan pozwala na eksploatację w sposób nie zagrażający zdrowiu lub życiu.

**UWAGA!** Praca pomp 4BLOCK musi się odbywać wyłącznie po całkowitym zanurzeniu w wodzie. Pompy znajdują zastosowanie w studniach kopanych i wierconych.

Pompy mogą być montowane w pozycji pionowej lub poziomej. Wydajność i ciśnienie osiągane przez pompę w punkcie odbioru zależy od głębokości do lustra wody i długości przewodu tłocznego. Przy doborze pompy należy również brać pod uwagę opory wynikające z przepływu przez elementy armatury (kolanka, zawory, z węzły itd.). Jeżeli pompa posiada zbyt dużą wydajność w stosunku do wydajności studni, należy zamontować zawór stałe ograniczający przepływ lub zamontować zabezpieczenie, które wyłączy urządzenie w przypadku wystąpienia sucho biegu. (do nabycia u gwaranta). Zawór zwrotny należy zamontować bezpośrednio nad pompą.

Pompę należy zainstalować, w taki sposób, aby jej silnik znajdował się minimum 1m nad dnem studni, a dynamiczny poziom lustra wody znajdował się minimum 2 m nad króćcem tłocznym. Jeżeli istnieje wątpliwość co do średnicy otworu lub gdy istnieje ryzyko „skrętu” otworu, zaleca się opuszczenie rury o równej średnicy i długości co pompa, w celu sprawdzenia przelotu i uniknięcia ewentualnego zablokowania pompy w odwiercie.

Do podłączenia pompy można użyć sztywnej rury stalowej lub rur z tworzywa sztucznego (polietylenu). W obu przypadkach zaleca się zamocowanie linki zabezpieczającej, która uchroni pompę przed ewentualnym utopieniem w studni. Kabel zasilający należy przymocowywać średnio co 1,5-2m do rury tłocznej przy pomocy specjalnych plastikowych opasek. Jeżeli istnieje ryzyko rozciągnięcia się elementów zawieszenia pompy (np. linki), należy pozostawić odpowiedni luz dla kabla zasilającego. Przy zastosowaniu rur z tworzywa sztucznego, odpowiedni luz należy zostawić również przy opaskach, aby umożliwić rusze rozprężenie się. Przedłużenie rury tłocznej może nastąpić tylko i wyłącznie odcinkami i łącznikami o tej samej średnicy co wyjście na pompie.



Zabronione jest szarpanie i ciągnięcie za kabel zasilający, a także podnoszenie i opuszczanie pompy za pomocą kabla gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia kabli i porażenia prądem! F.H.U. A.MALEC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe w skutek nieprzestrzegania tego wymogu.



Pompy nie mogą pracować bez wody!. Praca „na sucho” może doprowadzić do zniszczenia urządzenia. W takim przypadku naprawa jest możliwa tylko w trybie odpłatnym.



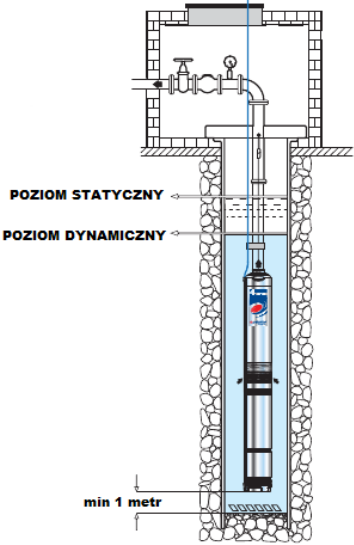
Silniki pomp 4BLOCK posiadają komorę olejową. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie doprowadzić do uszkodzenia silnika i wycieku oleju do studni.



Pompowanie wody zawierającej piasek może doprowadzić do uszkodzenia pompy, dlatego przed jej opuszczeniem do nowo wywierconej studni należy się upewnić, że została ona oczyszczona z mułu i piasku.

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek zakłóceń podczas pracy pompy, musi ona zostać natychmiast odłączona od zasilania.

PRZYKŁADOWA INSTALACJA



5. INSTALACJA ELEKTRYCZNA



Wszystkie prace związane z instalacją muszą być dokonywane wyłącznie przez osoby z uprawnieniami elektrycznymi!! F.H.U. A. MALEC nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane brakiem odpowiedniego uziemienia lub ingerencją osób nie posiadających odpowiednich uprawnień.

Do pompy należy doprowadzić zasilanie zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (230V/50Hz) oraz upewnić się, że instalacja posiada sprawne uziemienie. Instalacja elektryczna zasilająca musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania nie wyższym niż 30mA. Dla silników 3-fazowych konieczne jest dodatkowe zabezpieczenie przed zanikiem fazy, o które użytkownik musi zadbać we własnym zakresie. Przy podłączaniu pomp 3-fazowych należy sprawdzić kierunek obrotów. Jeżeli po uruchomieniu pompy wytwarzane przez pompę ciśnienie jest zbyt niskie, należy zmienić dwie fazy w celu uzyskania odpowiedniego kierunku obrotów.

**UWAGA!** Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym podłączeniem i zabezpieczeniem pompy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Należy sprawdzić czy stan pompy pozwala na eksploatację w sposób niezagrażający zdrowiu i życiu. Zabrania się używania pompy w przypadku stwierdzenia uszkodzenia kabla, co może doprowadzić do porażenia prądem. W takim przypadku należy się zwrócić do F.H.U A.Malec w celu wymiany kabla (uszkodzenia mechaniczne kabla nie podlegają naprawom gwarancyjnym).



Każdorazowo przed jakiegokolwiek ingerencją należy się upewnić, że pompa jest odłączona od instalacji zasilającej!!



Zabrania się przebywania w wodzie, w której pracuje pompa!

W celu prawidłowego działania silnika pompy należy zabezpieczyć go przed:

- suchobiegiem
- spadkiem napięcia, a tym samym przeciążeniem silnika.
- nadmierną ilością załączów (nie powinno się włączać pompy częściej niż 20 razy na 1 godz ).

6.DEMONTAŻ POMPY/SILNIKA

W związku ze swoimi właściwościami konstrukcyjnymi pompy daje się łatwo zdemontować za pomocą standardowych narzędzi. Jeśli pompa ma zamontowany zawór zwrotny to jej waga przy demontażu jest zwiększona o wagę wody znajdującej się wewnątrz. Należy pamiętać, iż demontażu powinny dokonywać osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje i uprawnienia. Sugeruje się zatem, aby podnoszenia i opuszczania do studni dokonywali specjaliści, a gdy to konieczne – z udziałem dźwigu. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne wynikające z niewłaściwego montażu lub demontażu nie są objęte gwarancją i jako takie obciążają użytkownika.

7. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Użytkownik zobowiązany jest czuwać nad stanem technicznym pompy, z zachowaniem wszystkich w/w zasad bezpieczeństwa, a w szczególności do kontroli stanu przewodu zasilającego i wtyczki. Zaleca się aby pompa znajdowała się cały czas w wodzie, nawet w przypadku dłuższej trwającego przestoju w jej pracy. Jeżeli pompa ma zostać wymontowana ze studni, konieczne jest jej przechowywanie w pojemniku z wodą.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                                                                          | Prawdopodobna przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                       | Pomoc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pompa nie pracuje                                                                                                | - brak napięcia w instalacji zasilającej<br>- zadziałało zabezpieczenie przed suchobiegiem<br>- zadziałał wyłącznik termiczny<br>- uszkodzony silnik lub kondensator                                                                                                                          | - sprawdzić instalację, przywrócić napięcie<br>- Sprawdzić poziom wody w studni, poczekać aż ilość wody będzie wystarczająca do włączenia pompy.<br>- sprawdzić przyczynę przeciążenia i ją usunąć, włączyć pompę<br>- skontaktować się z serwisem                                                                                                                      |
| Pompa pracuje, ale nie podaje wody lub pracuje, ale jej parametry pracy (wydajność i podnoszenie) są zbyt niskie | - zbyt niski poziom wody w studni<br>- zatłoczony filtr siatkowy pompy, zanieczyszczony lub zablokowany wirnik<br>- niewłaściwe napięcie zasilania<br>- zablokowany zawór zwrotny<br>- zanieczyszczona rura tłoczna<br>- niewłaściwie dobrana pompa<br>- niewłaściwy kierunek obrotów silnika | - sprawdzić poziom wody w studni skorygować wysokości zainstalowania pompy<br>- oczyścić filtr, oczyścić i ewentualnie odblokować wirnik<br>- dostosować napięcie zasilania<br>- oczyścić zawór, sprawdzić jego działanie<br>- sprawdzić i oczyścić rurę tłoczną<br>– wymienić pompę na inną o właściwych parametrach<br>- zmienić kierunek obrotów silnika na właściwy |

Jeżeli po wykonaniu zalecanych czynności problemy nie ustępują, należy skontaktować się z punktem sprzedaży.